

# ALTERED CARBON

**CREATED BY**

Laeta Kalogridis

**Episode 1.09: "Rage in Heaven"**

After a devastating rampage, Kovacs and his allies hatch a bold - and very risky - scheme to infiltrate Head in the Clouds.

**WRITTEN BY:**

Laeta Kalogridis, Richard Morgan, Russel Friend, Garrett Lerner  
Nevin Densham

**DIRECTED BY:**

Peter Hoar

**ORIGINAL BROADCAST:**

February 2, 2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
-[indistinct whispering]  
-[theme music playing]

2

00:00:45,211 --> 00:00:46,963  
I know what happened to Bancroft.

3

00:00:49,591 --> 00:00:51,384  
This pardon is extensively thorough.

4

00:00:52,385 --> 00:00:55,013  
-Hear what I said?  
-I'm autonetic, not deaf.

5

00:00:55,096 --> 00:00:56,973  
You discovered the truth,  
whatever that may be,

6

00:00:57,057 --> 00:01:00,685  
after enlisting all of us  
in an elaborate ruse that required,

7

00:01:00,769 --> 00:01:03,271  
among other things,  
that I kill a fellow AI.

8

00:01:03,354 --> 00:01:06,691  
Whom you hated and was trying  
to make Lizzie into a sex slave.

9

00:01:06,775 --> 00:01:08,943  
I like to think  
that would have ended poorly for him,

10

00:01:09,027 --> 00:01:12,155  
or anyone else  
who would harm Ms. Elizabeth again.

11

00:01:12,238 --> 00:01:13,531  
[ONI beeps]

12

00:01:14,115 --> 00:01:15,116  
Kristin, pick up.

13

00:01:15,992 --> 00:01:19,037  
-Did you tell Mr. Bancroft the truth?  
-What do you think?

14

00:01:19,120 --> 00:01:23,166  
I think your relationship with honesty  
is passing at best.

15

00:01:23,249 --> 00:01:25,168  
-[ONI beeps]  
-Elliot, pick up.

16

00:01:25,251 --> 00:01:28,171  
I believe the Elliots went for dinner.  
I recommended a place nearby.

17

00:01:28,797 --> 00:01:30,965  
There's still tension  
between the two of them.

18

00:01:31,049 --> 00:01:32,258  
[ONI beeps]

19

00:01:32,383 --> 00:01:33,718  
Kristin, call me back.

20

00:01:34,469 --> 00:01:35,762  
Why isn't she answering?

21

00:01:35,845 --> 00:01:37,639  
Perhaps because  
the last time you saw her,

22

00:01:37,722 --> 00:01:39,849  
you told her you cared for another woman.

23

00:01:40,266 --> 00:01:42,393  
It's purely conjecture, of course.

24

00:01:43,102 --> 00:01:44,562  
[breathing heavily]

25

00:01:46,231 --> 00:01:47,816  
-Lieutenant?  
-[Ortega groans]

26

00:01:49,984 --> 00:01:52,529  
-Is this because of our deception?  
-Where have you been?

27

00:01:53,321 --> 00:01:55,865  
Killing your sister. A bunch.

28

00:01:56,741 --> 00:01:58,159  
[Ortega groans]

29

00:02:09,921 --> 00:02:13,174  
What kind of sick person  
uses the sleeve of a kid?

30

00:02:13,550 --> 00:02:15,385  
I don't know what the hell  
you were thinking.

31

00:02:15,468 --> 00:02:16,511  
[whirring]

32

00:02:17,387 --> 00:02:20,932  
-[gasps]  
-She's got backups. Fail-safes.

33

00:02:22,016 --> 00:02:24,227  
She's gonna be putting herself  
back together.

34

00:02:25,103 --> 00:02:26,437  
You make her sound superhuman.

35

00:02:33,903 --> 00:02:39,534  
I thought by aiding Mr. Kovacs...  
I would help us all feel safe.

36

00:02:39,617 --> 00:02:45,165  
Instead, I'm finding  
violence seems to beget violence.

37

00:02:45,248 --> 00:02:46,791  
It's called fighting back.

38

00:02:46,875 --> 00:02:48,626  
I believed I was helping you.

39

00:02:49,294 --> 00:02:53,214  
I worry if I've shown you the right path.

40

00:02:53,298 --> 00:02:54,674  
It was the only path.

41

00:02:56,175 --> 00:02:58,678  
I go out on the Array sometimes by myself.

42

00:03:00,013 --> 00:03:04,183  
Just look and listen and find things out.

43

00:03:06,269 --> 00:03:07,896  
You spy on people?

44

00:03:07,979 --> 00:03:09,606  
I collate data.

45

00:03:10,648 --> 00:03:12,525  
It makes a web inside my head.

46

00:03:13,735 --> 00:03:16,696  
Spiders can spin webs  
that cover whole trees.

47

00:03:16,779 --> 00:03:19,365  
But they have a signal line,  
a single thread they touch,

48

00:03:19,449 --> 00:03:22,160

and they know what's happening  
anywhere in their web.

49

00:03:22,243 --> 00:03:24,871  
They can even feel vibrations  
if something is about to hit the silk

50

00:03:24,954 --> 00:03:26,414  
before it even happens.

51

00:03:27,123 --> 00:03:30,084  
Lizzie, I don't understand.

52

00:03:30,168 --> 00:03:31,336  
You will.

53

00:03:32,253 --> 00:03:34,964  
I have to practice. It's almost time.

54

00:03:35,506 --> 00:03:37,383  
[continues sharpening knife]

55

00:03:42,639 --> 00:03:44,432  
She's gonna be coming back for you.

56

00:03:48,895 --> 00:03:52,232  
You didn't think to mention that  
before you sent me to kill her clones?

57

00:03:53,483 --> 00:03:54,734  
Before I what?

58

00:03:56,319 --> 00:04:00,531  
Yeah. Outside of Psychasec.  
I know what you really meant.

59

00:04:00,615 --> 00:04:02,492  
What are you talking about?

60

00:04:02,575 --> 00:04:08,581  
Maybe you didn't say it explicitly, but it  
was clearly what you wanted me to do.

61

00:04:08,665 --> 00:04:10,375  
I was trying to protect you.

62

00:04:10,458 --> 00:04:11,918  
I know.

63

00:04:15,046 --> 00:04:17,548  
I also know what else you meant, too.

64

00:04:17,632 --> 00:04:18,466  
No, I didn't--

65

00:04:18,549 --> 00:04:21,219  
Oh, come on, Kovacs.  
You always mean something else.

66

00:04:21,844 --> 00:04:24,264  
Do you want to give me a straight answer  
for a change?

67

00:04:27,767 --> 00:04:28,935  
Do you love me?

68

00:04:33,106 --> 00:04:36,567  
-It's not a complicated question.  
-Everything about this is complicated.

69

00:04:36,651 --> 00:04:38,361  
Yes or no. Is that simple enough?

70

00:04:40,238 --> 00:04:41,823  
[stammers] Why're you playing games?

71

00:04:43,408 --> 00:04:45,076  
Maybe I like games.

72

00:04:52,375 --> 00:04:53,543  
What did you do with her?

73

00:04:55,211 --> 00:04:58,506

I told you, I killed all of her clones.

74

00:04:59,007 --> 00:05:01,426

-Ow! Ow!

-What did you do with Ortega?

75

00:05:01,509 --> 00:05:03,344

-Ow, you're hurting me.

-Where's Ortega?

76

00:05:04,512 --> 00:05:06,389

[breathing heavily]

77

00:05:10,393 --> 00:05:12,312

That took you way too long, Tak.

78

00:05:14,564 --> 00:05:15,440

What gave it away?

79

00:05:15,815 --> 00:05:17,442

What did you do with her, Rei?

80

00:05:18,318 --> 00:05:20,862

I can see what you like about this sleeve.

81

00:05:22,739 --> 00:05:23,906

It's...

82

00:05:26,617 --> 00:05:28,745

-nice.

-What'd you do with her?

83

00:05:28,828 --> 00:05:33,082

Relax. When you've lived long enough,  
you'll get it.

84

00:05:34,417 --> 00:05:37,378

There are no rules. We do what we want.

85

00:05:37,795 --> 00:05:38,838

Is she still alive?



86

00:05:44,469 --> 00:05:45,887  
People still argue,

87

00:05:46,637 --> 00:05:49,307  
"Is DHF the human soul?"

88

00:05:50,433 --> 00:05:52,310  
Well, if it is, I've got hers.

89

00:05:52,393 --> 00:05:53,603  
Is she alive?

90

00:05:55,813 --> 00:05:57,732  
Yes, fine. She's alive.

91

00:05:58,983 --> 00:06:01,444  
Although she shouldn't be,  
after what she pulled.

92

00:06:05,990 --> 00:06:07,658  
I'm sorry, Tak.

93

00:06:09,160 --> 00:06:10,745  
I should have trusted you.

94

00:06:13,206 --> 00:06:16,209  
This was fun, wasn't it?

95

00:06:17,877 --> 00:06:21,672  
At least now I know I don't need to deal  
with both of you. Just her.

96

00:06:22,340 --> 00:06:25,927  
-Take the money Bancroft paid me.  
-That's not the kind of coin I require.

97

00:06:26,803 --> 00:06:28,513  
Blood was taken from me. Blood is owed.

98

00:06:29,680 --> 00:06:30,723  
Whose blood?

99

00:06:33,267 --> 00:06:35,812  
[thunder rumbles]

100

00:06:35,895 --> 00:06:39,065  
[Rei] Leung. Now he believes in souls.

101

00:06:39,732 --> 00:06:40,566  
Collects them.

102

00:06:42,610 --> 00:06:46,781  
He's a bit of a zealot.  
But he understands respect.

103

00:06:47,573 --> 00:06:48,908  
Whose blood?

104

00:06:48,991 --> 00:06:51,869  
Careful.  
Remember whose sleeve you're bruising.

105

00:06:53,746 --> 00:06:55,581  
You tell him to back off.

106

00:06:58,292 --> 00:07:00,837  
I won't let anything  
come between us again.

107

00:07:02,463 --> 00:07:05,967  
Ortega messed with my family,  
so I'm going to take hers.

108

00:07:09,178 --> 00:07:10,012  
No.

109

00:07:10,096 --> 00:07:14,684  
Let go of all these fireflies, Tak.  
If you don't, I'll do it for you.

110

00:07:14,767 --> 00:07:16,727  
I'll burn every one of them down,

111

00:07:16,811 --> 00:07:19,230  
if that's what it takes  
to bring you back to me.

112

00:07:19,897 --> 00:07:21,274  
[indistinct chatter]

113

00:07:34,620 --> 00:07:36,164  
Xalbador Ortega?

114

00:07:37,748 --> 00:07:39,125  
[in Spanish] Yes. What is it?

115

00:07:40,084 --> 00:07:41,210  
Are you a believer?

116

00:07:42,587 --> 00:07:46,799  
[in English] Uh, I am, friend.  
Are you here from the church?

117

00:07:46,883 --> 00:07:48,885  
Father Huerta said  
someone might be coming by.

118

00:07:48,968 --> 00:07:50,094  
May I come in?

119

00:07:57,351 --> 00:08:00,146  
-[Xalbador grunting]  
-[clattering]

120

00:08:11,532 --> 00:08:15,745  
[Alazne in Spanish] Come to the kitchen!  
I made cookies! [chuckles]

121

00:08:15,828 --> 00:08:17,371  
[Leung in English] Are you a believer?

122

00:08:20,875 --> 00:08:24,504  
[in Spanish] Hail Mary, full of Grace,  
the Lord is with thee...

123  
00:08:25,379 --> 00:08:28,466  
Blessed art thou among women,  
and blessed is...

124  
00:08:28,549 --> 00:08:32,845  
Pray for us now... [whimpers]

125  
00:08:32,929 --> 00:08:35,264  
[boys speaking Spanish]

126  
00:08:39,060 --> 00:08:41,020  
[video game playing indistinctly]

127  
00:08:41,812 --> 00:08:43,856  
[boys continue speaking Spanish]

128  
00:08:45,441 --> 00:08:47,527  
[VR soldier in English]  
There they are. Let's move!

129  
00:08:47,610 --> 00:08:48,569  
[chuckles]

130  
00:08:48,653 --> 00:08:50,696  
[indistinct chatter]

131  
00:08:53,741 --> 00:08:55,660  
[boys cheering, chattering]

132  
00:08:59,455 --> 00:09:00,873  
[man] Hey, what the fuck?

133  
00:09:07,380 --> 00:09:08,673  
[gunshot]

134  
00:09:15,263 --> 00:09:18,391  
["God's Gonna Cut You Down" playing]

135  
00:09:18,474 --> 00:09:20,476  
[gunfire continues from video game]

136

00:09:46,127 --> 00:09:49,964  
♪ You can run on for a long time ♪

137

00:09:50,047 --> 00:09:53,217  
♪ Run on for a long time ♪

138

00:09:53,301 --> 00:09:56,512  
♪ Run on for a long time ♪

139

00:09:56,596 --> 00:09:59,974  
♪ Sooner or later, God'll cut you down ♪

140

00:10:00,057 --> 00:10:03,644  
♪ Sooner or later, God'll cut you down ♪

141

00:10:10,151 --> 00:10:13,404  
♪ Go tell that long tongue liar ♪

142

00:10:13,487 --> 00:10:16,616  
♪ Go and tell that midnight rider ♪

143

00:10:16,949 --> 00:10:20,828  
♪ Tell the rambler, the gambler  
The back-biter ♪

144

00:10:20,911 --> 00:10:24,040  
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

145

00:10:24,415 --> 00:10:27,585  
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

146

00:10:27,877 --> 00:10:31,422  
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

147

00:10:34,508 --> 00:10:38,512  
♪ You can throw your rock  
And hide your hand ♪

148

00:10:38,638 --> 00:10:41,891  
♪ Workin' in the dark  
Against your fellow man ♪

149

00:10:41,974 --> 00:10:45,269  
♪ But as sure as God  
Made black and white ♪

150

00:10:45,353 --> 00:10:48,898  
♪ What's down in the dark  
Will be brought to the light ♪

151

00:10:50,316 --> 00:10:51,484  
[door chimes]

152

00:11:05,581 --> 00:11:08,417  
You called sooner than I expected.  
It's only been a day.

153

00:11:15,424 --> 00:11:16,759  
Should I know who that is?

154

00:11:21,055 --> 00:11:23,766  
Hell of a loose end  
when the police lost Mary Lou's body.

155

00:11:27,561 --> 00:11:29,230  
Then it shows up without a stack.

156

00:11:31,607 --> 00:11:33,025  
If you don't want her...

157

00:11:42,535 --> 00:11:45,830  
She worked for you.  
But she was never Neo-C.

158

00:11:45,913 --> 00:11:48,207  
That's all you figured out?  
I'm a little disappointed.

159

00:11:48,290 --> 00:11:49,875  
You found a way to fake religious coding.

160

00:11:50,876 --> 00:11:52,461  
Okay, less disappointed.

161

00:11:53,796 --> 00:11:58,175  
You recruited street whores.  
Secretly recoded them, served them up.

162

00:12:00,219 --> 00:12:04,432  
And if they die... they stay silent.

163

00:12:06,142 --> 00:12:08,644  
Now I might even be impressed.

164

00:12:11,939 --> 00:12:15,276  
So how many lives have you taken?  
How much blood's on your hands?

165

00:12:15,901 --> 00:12:19,572  
Girls like Mary Lou are only a small part  
of the services I provide.

166

00:12:20,489 --> 00:12:23,451  
I built an empire  
that spans the Settled Worlds

167

00:12:23,534 --> 00:12:25,161  
and I did it for us.

168

00:12:25,244 --> 00:12:28,831  
[sighs] You keep your empire. I'm leaving.

169

00:12:31,167 --> 00:12:34,920  
I'm going on a little island vacation  
and then I'm casting off this rock. I'm...

170

00:12:37,506 --> 00:12:38,632  
I'm done.

171

00:12:43,429 --> 00:12:46,474  
When we played, I'd always win.

172

00:12:50,144 --> 00:12:51,979  
Pretending not to care won't work on me.

173

00:12:53,230 --> 00:12:56,025  
What about Ortega? I gave her to Leung.

174

00:12:56,108 --> 00:12:59,361  
Not quite sure what he's doing with her,  
probably something in virtual.

175

00:13:00,779 --> 00:13:02,656  
I don't care about her.  
I don't care about you.

176

00:13:04,158 --> 00:13:05,743  
I don't care about anyone.

177

00:13:08,245 --> 00:13:09,538  
Please.

178

00:13:11,457 --> 00:13:12,458  
You left me once.

179

00:13:20,966 --> 00:13:23,969  
I didn't have any photos of her. Of us.

180

00:13:25,554 --> 00:13:27,348  
Remember what Mom used to say?

181

00:13:29,308 --> 00:13:32,102  
"I love you so much, I could eat you up."

182

00:13:33,229 --> 00:13:37,441  
When you were arrested,  
they put me in an orphanage.

183

00:13:38,067 --> 00:13:41,153  
All I had left of you  
was one of your old shirts.

184

00:13:41,904 --> 00:13:44,490  
When the yakuza came,  
they said I couldn't take anything.

185



00:13:44,573 --> 00:13:45,991  
I fought them.

186  
00:13:46,075 --> 00:13:49,370  
They ripped that shirt out of my hands.

187  
00:13:49,954 --> 00:13:54,250  
I can still feel it tearing,  
the threads still in my fingers,

188  
00:13:54,333 --> 00:13:56,835  
and I knew they were gonna take those too.

189  
00:13:58,921 --> 00:14:00,714  
So I swallowed them.

190  
00:14:02,091 --> 00:14:04,969  
Just to have something, anything,  
left of you.

191  
00:14:15,271 --> 00:14:16,689  
It's in the past.

192  
00:14:18,482 --> 00:14:19,400  
Doesn't matter.

193  
00:14:25,155 --> 00:14:27,741  
You're the only person  
who knows me as I was.

194  
00:14:29,201 --> 00:14:33,581  
The sister I remember... she was kind.

195  
00:14:35,082 --> 00:14:36,667  
I can't save you.

196  
00:14:37,960 --> 00:14:40,087  
I can't save anyone. I'm done trying.

197  
00:14:47,511 --> 00:14:51,181  
Abandon all the rest of them,  
turn your back. That's fine.

198

00:14:51,807 --> 00:14:54,059  
They deserve it. But not me.

199

00:14:56,395 --> 00:14:58,063  
You'll come back.

200

00:14:59,440 --> 00:15:00,524  
[ONI beeps]

201

00:15:00,608 --> 00:15:01,650  
Follow him.

202

00:15:25,299 --> 00:15:27,009  
Hello, Takeshi-san.

203

00:15:43,692 --> 00:15:45,277  
[Mickey] There he goes.

204

00:15:45,986 --> 00:15:47,321  
[beeping]

205

00:15:58,248 --> 00:15:59,792  
There I go.

206

00:16:07,675 --> 00:16:09,343  
[Rei] I'll burn every one of them down,

207

00:16:09,426 --> 00:16:11,929  
if that's what it takes  
to bring you back to me.

208

00:16:12,388 --> 00:16:14,306  
-Shit.  
-[ONI beeps]

209

00:16:14,390 --> 00:16:16,892  
Poe, give me the address  
of that restaurant.

210

00:16:20,604 --> 00:16:22,815

I barely understand  
what Lizzie's turning into.

211

00:16:26,652 --> 00:16:29,488  
[sighs] But I can't stop thinking  
about those men.

212

00:16:31,156 --> 00:16:34,034  
What they... What they did to her...

213

00:16:35,327 --> 00:16:36,787  
Men like Bancroft...

214

00:16:38,372 --> 00:16:42,710  
It makes me...  
It makes me wanna kill someone.

215

00:16:46,630 --> 00:16:47,798  
[sighs]

216

00:16:48,424 --> 00:16:51,969  
I can't ever expect your forgiveness.  
Or hers.

217

00:16:53,262 --> 00:16:54,680  
We both left her.

218

00:17:03,063 --> 00:17:06,191  
Vernon, what happened?

219

00:17:09,570 --> 00:17:11,113  
Someone broke her mind.

220

00:17:12,781 --> 00:17:15,617  
I'm not sure who, but...

221

00:17:16,744 --> 00:17:19,204  
-[sniffles]  
-We are getting her back.

222

00:17:19,288 --> 00:17:22,207  
Ava, she's coming back.

223

00:17:23,459 --> 00:17:25,878  
And we're gonna be together again,  
in the real.

224

00:17:30,924 --> 00:17:32,009  
[Ava gasps]

225

00:17:32,676 --> 00:17:34,344  
[Kovacs] We gotta go. Now.

226

00:17:39,475 --> 00:17:41,310  
[indistinct chatter]

227

00:18:12,299 --> 00:18:13,675  
[retching]

228

00:18:24,853 --> 00:18:26,021  
[sniffles]

229

00:18:27,731 --> 00:18:29,399  
[Kovacs] I thought you were dead.

230

00:18:29,817 --> 00:18:31,944  
You should keep your fucking ONIs on.

231

00:18:32,027 --> 00:18:35,197  
-We were having a private conversation.  
-[Elliot] Why would we be dead?

232

00:18:35,614 --> 00:18:37,658  
[Kovacs]  
Look, Ortega went after my sister.

233

00:18:37,741 --> 00:18:40,410  
Reileen's got her  
and I thought she'd come after you.

234

00:18:42,079 --> 00:18:43,288  
[door opens]

235

00:18:44,289 --> 00:18:45,290  
Oh.

236  
00:18:46,375 --> 00:18:48,377  
I'm guessing you heard.  
It's all over the precinct.

237  
00:18:48,460 --> 00:18:50,546  
Everybody's running scared.  
I'm running scared.

238  
00:18:50,629 --> 00:18:53,549  
[Poe] I'm feeling singularly uncharitable  
toward strangers at the moment.

239  
00:18:53,632 --> 00:18:55,801  
I recommend you vacate the premises.

240  
00:19:01,557 --> 00:19:02,599  
Immediately.

241  
00:19:03,809 --> 00:19:05,477  
Let's hear what he's got to say.

242  
00:19:06,728 --> 00:19:08,021  
[sighs]

243  
00:19:11,525 --> 00:19:15,571  
I told Ortega to get out of my office.  
I told her I wouldn't help her anymore.

244  
00:19:16,196 --> 00:19:19,741  
And now I don't know where she is.  
I don't even know if she's alive.

245  
00:19:22,035 --> 00:19:23,370  
Her whole family.

246  
00:19:24,079 --> 00:19:27,040  
No one's gonna do anything.  
Tanaka's not gonna do anything.

247

00:19:29,710 --> 00:19:31,128  
I finished the trace program.

248  
00:19:31,211 --> 00:19:33,463  
Tanaka doesn't know,  
but I tracked the Ghostwalker.

249  
00:19:33,547 --> 00:19:36,466  
-I know where he is.  
-What's a Ghostwalker?

250  
00:19:37,759 --> 00:19:42,014  
His name is Leung. He works for Reileen.  
He's got Ortega.

251  
00:19:44,558 --> 00:19:46,476  
We got the target. What's the run?

252  
00:19:46,935 --> 00:19:49,354  
I'll need a tac-op workstation  
installed in my room.

253  
00:19:50,272 --> 00:19:51,899  
Wait. Where are you going?

254  
00:19:54,359 --> 00:19:57,196  
-You need to get the fuck outta here.  
-Uh, excuse me, what?

255  
00:19:57,279 --> 00:19:58,280  
I just got here.

256  
00:19:59,364 --> 00:20:01,700  
I mean out of Bay City.  
You need to pack up and leave.

257  
00:20:01,783 --> 00:20:03,368  
Leave? What about Lizzie?

258  
00:20:03,452 --> 00:20:05,162  
[Kovacs] Put her around your neck.  
Take her with you.

259

00:20:05,245 --> 00:20:06,163  
[Ava] And go where?

260

00:20:06,246 --> 00:20:10,167  
Far away from here as possible.  
You get them new IDs. I'm buying.

261

00:20:11,335 --> 00:20:12,753  
[Elliot stammers] Wait a second.

262

00:20:12,836 --> 00:20:15,339  
-I need to get my birth sleeve back.  
-I have responsibilities.

263

00:20:15,422 --> 00:20:17,841  
I'm going after my sister.  
I can't be worrying about you.

264

00:20:17,925 --> 00:20:20,177  
And I need your identity code tag.

265

00:20:24,056 --> 00:20:25,641  
Here. Why did you say you needed it?

266

00:20:25,724 --> 00:20:27,434  
I'm gonna break into the evidence lockup

267

00:20:27,517 --> 00:20:28,810  
-and steal some shit.  
-No.

268

00:20:28,894 --> 00:20:31,647  
That's a security violation.  
[stammers] I'll lose my job.

269

00:20:31,730 --> 00:20:32,648  
Kovacs, wait.

270

00:20:33,273 --> 00:20:35,525  
When I get back, you better be gone.

271

00:20:54,294 --> 00:20:55,504  
[Rei] Wake up.

272  
00:21:00,092 --> 00:21:01,802  
[grunting and breathing heavily]

273  
00:21:03,011 --> 00:21:04,429  
[Ortega in Spanish] Let me out.

274  
00:21:04,513 --> 00:21:05,597  
Let me out, bitch!

275  
00:21:05,681 --> 00:21:08,392  
[in English] You wanted to take my brother  
away from me.

276  
00:21:12,145 --> 00:21:14,898  
I killed the last woman who did that.

277  
00:21:15,482 --> 00:21:18,151  
You're going to spend some time  
with Mr. Leung in VR.

278  
00:21:18,735 --> 00:21:20,612  
Pay for your sins.

279  
00:21:23,031 --> 00:21:25,284  
And I want you to know  
I told Tak I have you.

280  
00:21:25,617 --> 00:21:27,119  
And he doesn't care.

281  
00:21:29,079 --> 00:21:31,248  
[breathing heavily]

282  
00:21:31,331 --> 00:21:36,211  
Let me out! Let me out! Let me ou--

283  
00:21:39,381 --> 00:21:41,216  
[raven cawing]



284

00:21:45,554 --> 00:21:48,223  
Sir, I believe the Elliots  
would like to speak with you.

285

00:21:48,307 --> 00:21:50,892  
I told you. Get them new IDs  
and get them out of here.

286

00:21:50,976 --> 00:21:53,603  
-Just fucking do it.  
-And, of course, let no one in your room.

287

00:21:54,229 --> 00:21:55,147  
Yeah.

288

00:21:58,025 --> 00:21:59,484  
[knocking at door]

289

00:22:02,321 --> 00:22:04,031  
[knocking continues]

290

00:22:07,617 --> 00:22:09,828  
[knocking]

291

00:22:12,122 --> 00:22:13,123  
What the fuck?

292

00:22:13,206 --> 00:22:14,624  
You didn't answer.

293

00:22:14,708 --> 00:22:16,335  
I did not let Mr. Elliot in.

294

00:22:16,418 --> 00:22:19,171  
Oh, let me guess. We're not friends.  
You don't care about me.

295

00:22:19,254 --> 00:22:20,380  
Something like that?

296

00:22:20,464 --> 00:22:23,467

All this is because of me.  
That's why I gotta fix it alone.

297

00:22:23,550 --> 00:22:24,551  
[Elliot] Here we go again.

298

00:22:24,634 --> 00:22:26,053  
Whoa. Is that... Did you grow a...

299

00:22:26,136 --> 00:22:28,597  
-You force-grew a clone?  
-Where'd you get the cell mass from?

300

00:22:28,680 --> 00:22:30,932  
Just get the fuck out of here.

301

00:22:31,016 --> 00:22:31,892  
Microwire cam.

302

00:22:31,975 --> 00:22:33,935  
Schematics for Head in the Clouds.

303

00:22:36,521 --> 00:22:39,066  
The whole ship is comm-jammed,  
conventional tech.

304

00:22:39,149 --> 00:22:40,609  
But these rooms here...

305

00:22:41,568 --> 00:22:43,195  
That's a military-level dark field

306

00:22:43,278 --> 00:22:45,614  
and it opens like clockwork  
every 24 hours,

307

00:22:45,697 --> 00:22:48,116  
just long enough  
for a DHF backup to cast out.

308

00:22:48,992 --> 00:22:50,494  
I bet that's Reileen's quarters.

309

00:22:50,577 --> 00:22:52,871  
Why do you care? I don't care about you.

310

00:22:52,954 --> 00:22:54,581  
That's what we Envoys do.

311

00:22:54,664 --> 00:22:57,042  
We make neat little rows of friends  
wherever we go,

312

00:22:57,125 --> 00:22:59,795  
and then line up behind the cannon fodder  
and watch you die.

313

00:23:00,837 --> 00:23:01,713  
We're friends?

314

00:23:02,589 --> 00:23:04,299  
Not really enough of us for cannon fodder.

315

00:23:04,382 --> 00:23:05,884  
[Ava] Do you really think you can solo

316

00:23:05,967 --> 00:23:08,136  
a full DHF copy and download  
without defrag?

317

00:23:08,220 --> 00:23:11,807  
This microwire camera needs  
to be installed surgically in your eye.

318

00:23:13,058 --> 00:23:16,228  
You got a lot to lose. I don't.  
Why don't you listen?

319

00:23:18,355 --> 00:23:21,274  
You gave me my daughter back.  
And my wife.

320

00:23:21,358 --> 00:23:25,403  
You helped my daughter and my husband

when no one else would.

321

00:23:25,487 --> 00:23:29,157

I want Ortega back.

If this bitch has her, she's going down.

322

00:23:29,241 --> 00:23:31,076

This fight is not just yours anymore.

323

00:23:33,328 --> 00:23:36,248

Doing a double sleeve  
requires a DHF copy transfer.

324

00:23:36,748 --> 00:23:40,127

Conscious mind-cloning.

It's... gonna hurt.

325

00:23:41,795 --> 00:23:43,255

[grunts]

326

00:23:44,798 --> 00:23:46,550

[panting]

327

00:23:50,095 --> 00:23:51,096

This is weird.

328

00:23:52,055 --> 00:23:53,640

It's about to get weirder.

329

00:23:55,308 --> 00:23:56,935

I don't know how that's possible.

330

00:23:57,727 --> 00:23:59,312

We got a decision to make.

331

00:24:14,995 --> 00:24:16,455

You trying to get drunk?

332

00:24:16,913 --> 00:24:19,124

I don't see the point  
in going through this sober.

333

00:24:19,207 --> 00:24:21,543

Just like to believe  
I'd beat you fair and square.

334

00:24:21,626 --> 00:24:23,545

Fair is for dead men and losers.

335

00:24:24,588 --> 00:24:25,922

I know what you're thinking.

336

00:24:26,882 --> 00:24:30,427

All the shit that you've done,  
you should get to go on the suicide run,

337

00:24:30,510 --> 00:24:32,804

and I go on vacation on orgy island.

338

00:24:34,556 --> 00:24:35,807

You can throw the game.

339

00:24:36,516 --> 00:24:39,144

You can't throw the game.  
That's the point of the game.

340

00:24:39,227 --> 00:24:40,687

Don't try to guilt me.

341

00:24:41,271 --> 00:24:44,191

I'm you. I see what you're doing.

342

00:24:46,318 --> 00:24:48,862

-What am I doing?  
-Trying to throw the game.

343

00:24:48,945 --> 00:24:50,322

[chuckles]

344

00:24:50,405 --> 00:24:51,615

Two out of three?

345

00:24:52,199 --> 00:24:53,283

Three out of five.

346

00:25:05,795 --> 00:25:06,922  
[both chuckle softly]

347

00:25:07,005 --> 00:25:09,299  
[Mickey] There he goes.

348

00:25:21,561 --> 00:25:22,854  
There I go.

349

00:25:23,480 --> 00:25:26,900  
So, you won and he gets to go  
to the tropical sex paradise?

350

00:25:26,983 --> 00:25:28,401  
I won the right to decide.

351

00:25:28,485 --> 00:25:30,987  
And technically,  
he hasn't had sex yet, so...

352

00:25:31,071 --> 00:25:32,072  
seemed fair.

353

00:25:41,957 --> 00:25:42,832  
[grunts]

354

00:25:50,465 --> 00:25:51,591  
Do you remember me?

355

00:25:52,509 --> 00:25:55,136  
You're Tak. You came to find me before.

356

00:25:55,220 --> 00:25:58,557  
Thanks for bringing me here  
and getting rid of the rats.

357

00:25:58,640 --> 00:26:00,267  
I'm glad I could help.

358

00:26:02,811 --> 00:26:06,439  
I'm going away for a while  
and I wanted to come and say goodbye.

359

00:26:06,523 --> 00:26:09,442  
[sighing] You can say it later,  
when one of us is dead.

360

00:26:10,819 --> 00:26:13,405  
Can't remember if it's you or me.

361

00:26:14,572 --> 00:26:16,074  
No one's gonna die, Lizzie.

362

00:26:16,157 --> 00:26:17,867  
-[grunts]  
-[glass shatters]

363

00:26:18,702 --> 00:26:22,664  
They said Cassandra of Troy was insane,  
but she just remembered things backwards.

364

00:26:24,582 --> 00:26:27,502  
She fell asleep in the temple  
and snakes went into her ears.

365

00:26:36,469 --> 00:26:39,014  
That worm. Have you seen it before?

366

00:26:39,097 --> 00:26:41,057  
They used them to drive me mad,

367

00:26:41,141 --> 00:26:44,436  
to make me quiet, to close my mouth.

368

00:26:44,519 --> 00:26:45,603  
But I'm not quiet now.

369

00:26:45,687 --> 00:26:49,399  
Where? Where did they do it?  
The Wei Clinic?

370

00:26:49,691 --> 00:26:50,942  
I'm going to miss this throw.

371

00:26:51,026 --> 00:26:53,320  
Lizzie, I need you to tell me.

372

00:26:56,698 --> 00:26:57,532  
See?

373

00:26:58,491 --> 00:27:00,577  
I'm going down  
the wrong side of the street.

374

00:27:00,660 --> 00:27:02,829  
I won't talk about this anymore.  
You have to go.

375

00:27:03,830 --> 00:27:04,956  
Goodbye.

376

00:27:05,749 --> 00:27:06,666  
Or is it hello?

377

00:27:09,210 --> 00:27:11,129  
It's hard to keep them straight.

378

00:27:14,132 --> 00:27:15,216  
I'll see you soon.

379

00:27:18,136 --> 00:27:19,304  
I know.

380

00:27:22,057 --> 00:27:23,808  
[Kovacs] You've done this before, right?

381

00:27:23,892 --> 00:27:26,019  
[inhales through teeth]

382

00:27:26,102 --> 00:27:28,605  
Would it make you feel better  
if I lied and said yes?



383

00:27:29,648 --> 00:27:32,359  
Wanna tell me what you wanna do  
with a microwire camera?

384

00:27:33,860 --> 00:27:36,863  
Gonna make her confess.  
She's gotta pay for what she's done.

385

00:27:38,073 --> 00:27:41,117  
Hmm. And that's gonna help how?

386

00:27:41,201 --> 00:27:44,079  
She'll lose her backups, the money, power.

387

00:27:45,288 --> 00:27:48,708  
Wake up in a century or two,  
maybe be a human again.

388

00:27:51,002 --> 00:27:52,796  
It's the only shot I have at saving her.

389

00:27:53,546 --> 00:27:54,631  
What if that doesn't work?

390

00:27:57,634 --> 00:28:03,098  
Reileen's next backup is in exactly  
3 hours, 47 minutes and 12 seconds.

391

00:28:03,848 --> 00:28:07,519  
This antenna is slaved to the frequency.  
But it has to be within one meter of her

392

00:28:07,602 --> 00:28:09,938  
-when her backup starts.  
-So I gotta get close.

393

00:28:10,021 --> 00:28:12,732  
Window of opportunity is seconds.  
Hell of a needle you're trying to thread.

394

00:28:12,816 --> 00:28:14,275  
What about heat sensors?

395

00:28:14,359 --> 00:28:16,569

[Mickey]

All guests are given a thermal tag.

396

00:28:16,653 --> 00:28:19,364

Any untagged body temperature  
is gonna set off the alarms.

397

00:28:19,447 --> 00:28:21,157

I can spoof you an all-access tag,

398

00:28:21,241 --> 00:28:23,493

but only if I can get into the system  
from onboard.

399

00:28:23,576 --> 00:28:26,371

-No problem. I got that.

-Head in the Clouds only serves Meths.

400

00:28:26,454 --> 00:28:30,959

Mickey and I constructed Mr. Elliot's  
upgraded military identity as a general,

401

00:28:31,042 --> 00:28:32,836

and we purchased  
the most expensive package,

402

00:28:33,545 --> 00:28:35,463

the Iridium Experience.

403

00:28:35,547 --> 00:28:39,050

However, it requires  
that you have completed

404

00:28:39,134 --> 00:28:40,927

several introductory sessions.

405

00:28:41,553 --> 00:28:44,597

-Doing what, exactly?

-Doesn't matter. You're not gonna do it.

406

00:28:44,681 --> 00:28:45,890  
Damn straight he's not.

407

00:28:45,974 --> 00:28:50,019  
So, we smuggle you onboard,  
I avoid some freaky Meth sex thing,

408

00:28:50,103 --> 00:28:52,522  
and get Mickey into the tag system,  
then get out. Got it.

409

00:28:55,483 --> 00:28:58,528  
[Ava] I'll piggyback on their grids,  
hack their signal for our comms

410

00:28:58,611 --> 00:29:00,321  
until you get into Reileen's stateroom.

411

00:29:00,405 --> 00:29:03,283  
Once you go through those doors,  
we lose contact with you.

412

00:29:03,366 --> 00:29:06,453  
-Your ONI won't stream, nothing.  
-Except for the microwire cam.

413

00:29:06,536 --> 00:29:09,622  
[Ava] Yes. It's self-contained,  
no uplink, couple hours of storage.

414

00:29:09,706 --> 00:29:11,291  
But you'll have to get the cam  
off the ship

415

00:29:11,374 --> 00:29:12,834  
for us to retrieve the recording.

416

00:29:14,252 --> 00:29:15,503  
Any good news?

417

00:29:16,838 --> 00:29:18,047  
[sighs]

418

00:29:31,519 --> 00:29:32,353  
[Elliot] Okay.

419

00:29:32,437 --> 00:29:36,107  
-Comm check. Kovacs, read me?  
-Five by five.

420

00:29:36,191 --> 00:29:38,526  
-[Elliot] Ava, do you read me?  
-Yeah, I can hear you fine.

421

00:29:38,610 --> 00:29:40,111  
You're supposed to say "five by five."

422

00:29:40,195 --> 00:29:41,988  
Oh, no. I just ruined the mission.

423

00:29:42,071 --> 00:29:47,327  
Hon, turn left to bearing 223  
and descend towards docking bay three.

424

00:30:20,068 --> 00:30:22,862  
Reileen's backup  
is T-minus 17 minutes and counting.

425

00:30:22,946 --> 00:30:23,863  
Copy that.

426

00:30:41,756 --> 00:30:43,216  
[whirring]

427

00:30:50,098 --> 00:30:53,977  
Welcome, General, to Head in the Clouds.

428

00:31:07,907 --> 00:31:11,703  
I'm certain the general will find  
everything to his satisfaction.

429

00:31:11,786 --> 00:31:13,788  
This floor is entirely yours.

430

00:31:13,872 --> 00:31:15,498  
Doorway, end of the hall.

431  
00:31:15,582 --> 00:31:18,459  
Leads to an access panel  
to get Mickey into the system.

432  
00:31:18,543 --> 00:31:21,087  
That's how we'll get Kovacs  
past the heat sensors.

433  
00:31:22,380 --> 00:31:25,216  
We offer your fantasies...

434  
00:31:27,176 --> 00:31:31,097  
but you... make them real.

435  
00:31:41,399 --> 00:31:44,986  
So, General,  
are you ready to fire your gun?

436  
00:31:46,821 --> 00:31:49,032  
Vernon, dose her and go.

437  
00:31:51,367 --> 00:31:52,327  
How old are you?

438  
00:31:52,911 --> 00:31:56,789  
[chuckles] Don't worry. I'm not some  
old hag resleeved into this.

439  
00:31:57,916 --> 00:32:01,669  
This is my flesh. All 19 years of me.

440  
00:32:02,587 --> 00:32:04,380  
But if you don't wanna take me first...

441  
00:32:06,466 --> 00:32:07,800  
I guess we can get right to it.

442  
00:32:08,801 --> 00:32:10,720  
Get right to what?

443  
00:32:12,096 --> 00:32:16,476  
Iridium Experience. I'm all yours.

444  
00:32:16,559 --> 00:32:17,852  
Vernon?

445  
00:32:17,936 --> 00:32:18,978  
Fuck.

446  
00:32:19,562 --> 00:32:20,688  
Is that what you want?

447  
00:32:21,147 --> 00:32:22,273  
Huh?

448  
00:32:23,691 --> 00:32:24,692  
Then you can...

449  
00:32:26,861 --> 00:32:28,780  
You could cut holes in me anywhere.

450  
00:32:30,531 --> 00:32:31,658  
Fuck me in them.

451  
00:32:32,784 --> 00:32:34,661  
Tear me apart, General.

452  
00:32:34,744 --> 00:32:38,247  
Rip me open with that big dick.

453  
00:32:42,502 --> 00:32:43,586  
Huh?

454  
00:32:44,754 --> 00:32:46,547  
Do you want me to scream? Huh?

455  
00:32:47,340 --> 00:32:48,341  
Beg?

456

00:32:49,300 --> 00:32:52,053  
Please. Please, don't. Please.

457

00:32:52,136 --> 00:32:56,975  
[crying] Please. Please, don't.  
Please. Please. Please. Please.

458

00:32:57,058 --> 00:32:58,893  
Head in the Clouds runs girls  
as snuff whores?

459

00:32:58,977 --> 00:33:00,353  
Kovacs, did you know?

460

00:33:00,436 --> 00:33:04,023  
Reileen told me she provides a lot  
of services. I didn't ask for details.

461

00:33:04,107 --> 00:33:06,025  
-This is not what I want.  
-[crying] No. What?

462

00:33:06,818 --> 00:33:07,902  
This is not what I want.

463

00:33:09,112 --> 00:33:11,531  
Uh, what? I'm not coded or anything.  
Really.

464

00:33:11,614 --> 00:33:13,324  
-No. No.  
-It's... It's okay.

465

00:33:13,408 --> 00:33:15,743  
-No. It's not okay.  
-They're gonna resleeve me.

466

00:33:15,827 --> 00:33:17,120  
Really, it's okay.

467

00:33:17,203 --> 00:33:18,496  
No, it's not okay.

468

00:33:19,038 --> 00:33:22,500  
I'm not supposed to talk about it.  
They said it'll ruin the fantasy.

469

00:33:24,043 --> 00:33:25,712  
Did I ruin the fantasy?

470

00:33:27,630 --> 00:33:30,216  
Oh, God. Oh, no. [crying]

471

00:33:31,300 --> 00:33:32,301  
Oh...

472

00:33:35,680 --> 00:33:37,724  
How many times have you done this?

473

00:33:43,229 --> 00:33:44,564  
It's my first.

474

00:33:45,857 --> 00:33:48,026  
Do you know of any other girls  
that come back?

475

00:33:49,777 --> 00:33:53,114  
Well, turnover's pretty high and...

476

00:33:53,740 --> 00:33:57,452  
we don't, you know, socialize.

477

00:33:58,828 --> 00:34:00,204  
But you have to kill me.

478

00:34:00,288 --> 00:34:02,498  
If you don't, they're gonna fire me.  
Please.

479

00:34:02,582 --> 00:34:04,250  
[sniffles] Please.

480

00:34:04,542 --> 00:34:07,670  
You want a drink? I need a drink.



481

00:34:09,547 --> 00:34:10,840

-Yeah.

-Yeah.

482

00:34:17,722 --> 00:34:19,182

That's why you have to qualify.

483

00:34:19,599 --> 00:34:22,518

They must put the johns  
through virtual first,

484

00:34:22,602 --> 00:34:26,272

because the ones that come sniffing back  
will pay anything for the real thing.

485

00:34:29,192 --> 00:34:32,779

Killing a girl who doesn't know  
that she'll never come back.

486

00:34:38,534 --> 00:34:40,078

[sniffles]

487

00:34:44,791 --> 00:34:45,958

Oh.

488

00:34:47,418 --> 00:34:48,961

Oh. [chuckles]

489

00:34:49,962 --> 00:34:50,797

Take it easy.

490

00:34:52,298 --> 00:34:53,424

Thanks.

491

00:34:55,301 --> 00:34:56,511

Whoa, whoa, whoa, whoa.

492

00:34:56,594 --> 00:34:58,012

[shushing]

493

00:34:58,096 --> 00:34:59,305  
Okay. It's okay.

494  
00:34:59,847 --> 00:35:01,390  
[shushing]

495  
00:35:04,519 --> 00:35:05,520  
It's okay.

496  
00:35:06,020 --> 00:35:10,066  
Honey, we are gonna shut  
this whole place down. Okay?

497  
00:35:12,193 --> 00:35:16,322  
You're never gonna have to do  
anything like this again. I promise.

498  
00:35:24,163 --> 00:35:25,123  
Clock's ticking.

499  
00:35:25,206 --> 00:35:27,458  
[Mickey] 10:27 to backup and counting.

500  
00:35:29,001 --> 00:35:30,586  
[Ava] Vernon, we need to hurry.

501  
00:35:31,462 --> 00:35:32,588  
I'm on my way.

502  
00:35:38,469 --> 00:35:41,764  
[Ava] Access panel's across  
the corridor to your right.

503  
00:35:44,475 --> 00:35:45,810  
[beeping]

504  
00:35:47,395 --> 00:35:48,271  
Okay, I'm in.

505  
00:35:48,354 --> 00:35:50,773  
Swipe the sub-menu docking bay three,  
go into the tag file.

506

00:35:50,857 --> 00:35:52,775  
[Elliot] Docking bay. Tag file.

507

00:35:52,859 --> 00:35:55,444  
[men chatter indistinctly]

508

00:35:56,988 --> 00:35:59,323  
[guard 1]  
Real death'd every person in the building.

509

00:35:59,407 --> 00:36:00,783  
Slagged the fucking receptionist.

510

00:36:00,867 --> 00:36:03,578  
I was just lucky I was late for my shift.

511

00:36:03,661 --> 00:36:04,829  
[guard 2] What's that?

512

00:36:04,912 --> 00:36:06,289  
[alarm beeping]

513

00:36:07,623 --> 00:36:11,669  
-Okay. So, a little issue here.  
-Shit.

514

00:36:11,919 --> 00:36:13,254  
-[Ava] Come on, let's go.  
-Fuck.

515

00:36:13,337 --> 00:36:14,964  
[Elliot] Shit. It's not letting me in.

516

00:36:15,047 --> 00:36:17,133  
-Worst backup ever.  
-Hold on, man. I got this.

517

00:36:17,216 --> 00:36:18,759  
[Poe] You must exit the car immediately.

518

00:36:18,843 --> 00:36:21,220  
-[Mickey] He'll set off the heat sensors.  
-[Ava] Vernon, you tap into

519  
00:36:21,304 --> 00:36:23,389  
the security subset  
of docking bay three's power loop?

520  
00:36:23,472 --> 00:36:26,017  
-[Elliot echoes] Working on it.  
-[Poe] We do not have time for this.

521  
00:36:26,100 --> 00:36:28,728  
[Elliot] I think I said  
I was working on it. [echoing]

522  
00:36:29,645 --> 00:36:31,147  
[alarm continues beeping]

523  
00:36:39,322 --> 00:36:40,531  
[guard grunts]

524  
00:36:41,657 --> 00:36:43,618  
[both grunting]

525  
00:37:08,309 --> 00:37:09,227  
Kovacs, you okay?

526  
00:37:09,310 --> 00:37:12,355  
-[Kovacs] Yeah, I'm okay.  
-Please tell me you saved the antenna.

527  
00:37:12,980 --> 00:37:14,065  
Yeah.

528  
00:37:15,942 --> 00:37:17,360  
Why are the alarms not going off?

529  
00:37:18,402 --> 00:37:22,198  
It's Reaper on the blade.  
Lowered my body temp to fool the sensors.

530

00:37:22,281 --> 00:37:24,992  
Did he just say Reaper?  
Is he gonna pass out?

531

00:37:25,076 --> 00:37:26,994  
Mr. Kovacs has a singular force of will.

532

00:37:27,078 --> 00:37:28,287  
What does that mean?

533

00:37:28,371 --> 00:37:30,373  
He's a suicidal idiot who never gives up.

534

00:37:32,875 --> 00:37:33,918  
Sir? Are you--

535

00:37:34,001 --> 00:37:37,630  
Oh, I was looking for you.  
I had a fantastic time. Outstanding.

536

00:37:37,713 --> 00:37:41,384  
I hope the general's experience  
was as satisfactory as it was quick?

537

00:37:41,884 --> 00:37:44,720  
Oh, I see you took a souvenir  
to remember the occasion.

538

00:37:45,137 --> 00:37:48,599  
Maybe we could find you  
another young lady?

539

00:37:49,809 --> 00:37:50,977  
Or a man?

540

00:37:51,978 --> 00:37:53,354  
Or perhaps a child?

541

00:37:53,437 --> 00:37:54,730  
Oh, my God.

542

00:37:56,691 --> 00:37:58,484

I think it's time I was going.

543

00:38:04,949 --> 00:38:05,783  
[groaning]

544

00:38:10,830 --> 00:38:12,581  
[Mickey]

Three minutes, 23 seconds to backup.

545

00:38:16,460 --> 00:38:18,129  
Wait, where are you going?

546

00:38:18,212 --> 00:38:20,756  
Take the starboard service corridor.  
There are no guards there.

547

00:38:20,840 --> 00:38:22,133  
This way is faster.

548

00:38:23,342 --> 00:38:25,928  
[grunts] Gotta risk it. Not enough time.

549

00:38:26,595 --> 00:38:28,014  
[Kovacs groaning]

550

00:38:37,189 --> 00:38:39,400  
[Mickey] One minute, 38 seconds to backup.

551

00:38:41,193 --> 00:38:43,863  
Kovacs, can you hear me?  
Kovacs, can you hear me?

552

00:38:55,207 --> 00:38:56,167  
Can you hear me?

553

00:39:17,355 --> 00:39:18,439  
Kovacs, can you hear me?

554

00:39:18,522 --> 00:39:20,358  
Fifty-seven seconds to backup.

555

00:39:20,441 --> 00:39:21,942  
Kovacs, are you there?

556

00:39:22,026 --> 00:39:23,444  
God damn it. What's wrong?

557

00:39:25,529 --> 00:39:27,448  
Sir, please.

558

00:39:28,991 --> 00:39:31,327  
Your pleasure is my only concern.

559

00:39:31,410 --> 00:39:33,788  
All you need is to tell me  
what you want to do.

560

00:39:34,413 --> 00:39:35,748  
[grunting]

561

00:39:39,543 --> 00:39:40,669  
That.

562

00:39:40,753 --> 00:39:42,505  
Mickey, I need a fix on him.

563

00:39:42,588 --> 00:39:44,465  
-What are you doing?  
-[Elliot] Tell me where he is.

564

00:39:44,548 --> 00:39:46,217  
[panting]

565

00:39:47,802 --> 00:39:48,969  
Kovacs, what's wrong?

566

00:39:49,845 --> 00:39:52,681  
-[Kovacs grunts]  
-[Mickey] Thirty-two seconds to backup.

567

00:39:52,765 --> 00:39:56,352  
I'm okay. I'm okay.  
Just the fucking Reaper. [echoes]

568

00:39:56,435 --> 00:39:57,645  
[breathing heavily]

569

00:40:00,356 --> 00:40:01,690  
Ten seconds to backup.

570

00:40:01,774 --> 00:40:03,150  
[Elliot] I got it! I got it!

571

00:40:07,196 --> 00:40:08,489  
Three...

572

00:40:09,532 --> 00:40:10,783  
two...

573

00:40:12,159 --> 00:40:13,828  
Make me proud, baby. Go to work.

574

00:40:13,911 --> 00:40:15,287  
[Mickey] One.

575

00:40:23,838 --> 00:40:25,297  
[powering up]

576

00:40:32,179 --> 00:40:33,722  
[beeping]

577

00:40:46,569 --> 00:40:48,612  
Shit. Fuck, we're down!

578

00:40:49,572 --> 00:40:53,742  
It's some kind of counter-intrusion surge.  
We're shut out of the system completely.

579

00:40:53,826 --> 00:40:56,078  
-We're blind.  
-[breathing heavily]

580

00:40:58,164 --> 00:40:59,874  
Did you have enough time to get in?



581

00:41:02,543 --> 00:41:03,711

-Fuck, yeah.

-[sighs]

582

00:41:08,174 --> 00:41:10,384

That's made for killing livestock.

Not a lot of range.

583

00:41:11,051 --> 00:41:12,178

I can make it work.

584

00:41:12,761 --> 00:41:17,725

[sighs] It was all a trick. Not caring.

And I bought it.

585

00:41:18,517 --> 00:41:19,810

And who is that with Miriam?

586

00:41:23,397 --> 00:41:24,607

You double-sleeved.

587

00:41:27,818 --> 00:41:31,655

And you lied to me. To me, Tak.

588

00:41:32,364 --> 00:41:35,367

The only person  
who's ever truly loved you.

589

00:41:35,910 --> 00:41:37,578

And you did it for her?

590

00:41:38,662 --> 00:41:39,747

-Jesus.

-Wait.

591

00:41:39,830 --> 00:41:41,040

Leung's in there with her.

592

00:41:41,123 --> 00:41:43,459

If we pull her out,  
he'll know something's wrong.

593

00:41:44,251 --> 00:41:45,503

Nice try.

594

00:41:48,964 --> 00:41:52,092

[Rei] It was so much better  
when we were on the same side.

595

00:41:52,176 --> 00:41:54,470

No outsiders getting in your head.

596

00:41:56,639 --> 00:41:58,015

Which one's this again?

597

00:41:58,098 --> 00:41:59,767

Let me shoot her. Please.

598

00:42:00,726 --> 00:42:02,228

Oh, it's Elliot.

599

00:42:07,191 --> 00:42:09,193

[Rei] Honestly,  
all grounders look alike to me.

600

00:42:09,276 --> 00:42:10,402

Must be the film of dirt.

601

00:42:10,486 --> 00:42:13,948

You may wanna reconsider insulting the guy  
with a bolt gun pointed at your head.

602

00:42:14,031 --> 00:42:15,991

Aren't you forgetting something?

603

00:42:16,075 --> 00:42:19,703

Kill me here and I'll be resleeved  
from my last backup, which just happened.

604

00:42:19,787 --> 00:42:21,747

So it doesn't matter what you do.

605

00:42:21,830 --> 00:42:25,000  
I'll come back  
and I'll remember you were here.

606  
00:42:26,418 --> 00:42:29,713  
If you'd really walked away,  
they would have all lived.

607  
00:42:29,797 --> 00:42:32,508  
But now, I'm coming  
for your pathetic little pack

608  
00:42:32,591 --> 00:42:34,468  
and they're all going into virtual  
for years.

609  
00:42:34,552 --> 00:42:35,386  
[Kovacs] Shut up.

610  
00:42:35,469 --> 00:42:37,388  
Gonna watch Ortega  
eat her own fucking eyeballs!

611  
00:42:37,471 --> 00:42:39,473  
I said shut up.

612  
00:42:39,557 --> 00:42:41,767  
I had Ava spike your backup with Rawling.

613  
00:42:42,810 --> 00:42:43,644  
No.

614  
00:42:50,359 --> 00:42:52,820  
You don't have access to stackpox.

615  
00:42:52,903 --> 00:42:54,947  
I stole the Envoy stacks,  
Ava stitched the virus.

616  
00:42:55,447 --> 00:42:56,907  
Your backups are gone.

617

00:42:58,909 --> 00:43:00,828  
Jimmy de Soto says hello.

618  
00:43:02,204 --> 00:43:03,789  
Tak, you wouldn't.

619  
00:43:05,833 --> 00:43:08,669  
You got one life left  
and you're wearing it.

620  
00:43:09,962 --> 00:43:11,255  
Why are you doing this?

621  
00:43:13,173 --> 00:43:17,553  
'Cause I saw my sister for a moment.

622  
00:43:18,762 --> 00:43:19,972  
And I'm gonna get her back.

623  
00:43:21,515 --> 00:43:23,517  
You never lost me, Tak.

624  
00:43:28,814 --> 00:43:29,898  
A full confession.

625  
00:43:31,150 --> 00:43:33,694  
Bancroft, 653, Mary Lou Henchy, all of it.

626  
00:43:35,738 --> 00:43:36,989  
No one will believe you.

627  
00:43:39,783 --> 00:43:40,659  
Microwire cam.

628  
00:43:42,286 --> 00:43:45,247  
Tell me everything. It's your only chance.

629  
00:43:45,331 --> 00:43:46,749  
Chance to what?

630  
00:43:48,917 --> 00:43:50,294

Become a human again.

631

00:43:51,378 --> 00:43:52,379  
Tak.

632

00:43:53,380 --> 00:43:55,799  
You wouldn't let them put me on ice, Tak.

633

00:43:59,011 --> 00:43:59,928  
Please.

634

00:44:06,810 --> 00:44:10,105  
No more alarms, no more bullshit,  
no more games.

635

00:44:11,148 --> 00:44:15,027  
One more mistake  
you're determined to make.

636

00:44:15,110 --> 00:44:17,613  
Remember, when it's time to pay,  
I tried to stop you.

637

00:44:23,661 --> 00:44:25,371  
Start with the night Bancroft got torched.

638

00:44:32,044 --> 00:44:32,920  
[sighs]

639

00:44:37,966 --> 00:44:39,802  
I knew he liked to choke girls out.

640

00:44:40,219 --> 00:44:42,930  
I knew he was coming back  
from Osaka angry.

641

00:44:45,891 --> 00:44:47,601  
That night, I needed him to go further.

642

00:44:49,687 --> 00:44:50,521  
Why?

643

00:44:51,438 --> 00:44:54,191  
So I could blackmail him  
into stopping 653.

644

00:44:57,486 --> 00:44:59,822  
You had him drugged with Stallion.  
How did you do that?

645

00:45:01,657 --> 00:45:02,991  
Transdermal.

646

00:45:04,201 --> 00:45:05,619  
Through a kiss.

647

00:45:16,088 --> 00:45:17,089  
[scoffs]

648

00:45:19,216 --> 00:45:20,467  
Miriam.

649

00:45:27,266 --> 00:45:28,392  
[Rei] She owed me.

650

00:45:28,934 --> 00:45:31,395  
She knew once he was dosed,  
he'd kill the next thing he fucked.

651

00:45:31,478 --> 00:45:34,273  
She also knew it wouldn't be her.

652

00:45:34,356 --> 00:45:35,732  
And Mary Lou Henchy?

653

00:45:37,109 --> 00:45:38,235  
She jumped.

654

00:45:38,318 --> 00:45:39,695  
Yeah, but why?

655

00:45:39,778 --> 00:45:42,781  
Because she didn't wanna die

at Bancroft's hand.

656

00:45:43,615 --> 00:45:45,868  
-[Bancroft grunting]  
-[woman panting]

657

00:45:46,952 --> 00:45:49,204  
I'd invited him to Head in the Clouds.

658

00:45:49,288 --> 00:45:51,790  
Made sure he was dosed, and it worked.

659

00:45:51,874 --> 00:45:53,500  
He went further, all right.

660

00:45:53,584 --> 00:45:55,502  
-[Bancroft grunts]  
-[woman groans]

661

00:45:58,088 --> 00:46:01,592  
He real death'd the first girl,  
smashed her stack.

662

00:46:04,011 --> 00:46:05,971  
-[thuds]  
-[stack crackling]

663

00:46:06,555 --> 00:46:09,558  
Even I didn't know  
there was that much fury in him.

664

00:46:12,478 --> 00:46:14,229  
So, Mary Lou ran.

665

00:46:15,314 --> 00:46:16,315  
[grunts]

666

00:46:18,442 --> 00:46:19,860  
[panting]

667

00:46:20,527 --> 00:46:21,653  
[Mary Lou gasps]

668

00:46:26,575 --> 00:46:28,202  
[gasping and panting]

669

00:47:21,213 --> 00:47:22,214  
[shuddering]

670

00:47:23,090 --> 00:47:25,050  
Don't worry about him.

671

00:47:28,887 --> 00:47:30,722  
Worry about me!

672

00:47:38,855 --> 00:47:42,526  
[Rei] She did the one thing  
she thought could checkmate us both.

673

00:47:44,027 --> 00:47:48,657  
She thought her body would die,  
but her stack would be found,

674

00:47:48,740 --> 00:47:51,535  
that they'd spin her back up,  
she'd tell the police what happened.

675

00:47:52,077 --> 00:47:55,539  
What she didn't know is I recoded her  
the moment I hired her.

676

00:47:55,622 --> 00:47:56,790  
Brings us to Ryker.

677

00:47:58,125 --> 00:47:59,418  
He wouldn't back off.

678

00:48:01,169 --> 00:48:03,338  
He was a piece that  
needed to be taken off the board.

679

00:48:03,422 --> 00:48:05,424  
So when Mary Lou washed up,  
coded and dead,



680

00:48:05,507 --> 00:48:06,633  
he guessed what happened.

681

00:48:07,009 --> 00:48:10,012  
I was lucky he was so unstable.  
He wasn't hard to frame.

682

00:48:10,971 --> 00:48:13,265  
But 653 was moving forward and...

683

00:48:14,725 --> 00:48:18,562  
I'd be ruined. Erased.

684

00:48:18,645 --> 00:48:21,398  
So you used Bancroft for his influences  
at the UN court.

685

00:48:21,481 --> 00:48:24,109  
It took planning, being ready to leap  
at the perfect moment,

686

00:48:24,192 --> 00:48:26,111  
force him to do what I wanted.

687

00:48:26,194 --> 00:48:28,113  
Once he'd slaughtered  
two Neo-C-coded whores,

688

00:48:28,196 --> 00:48:29,573  
he had as much to lose as I did.

689

00:48:31,992 --> 00:48:34,745  
He did what I told him, derailed 653.

690

00:48:36,913 --> 00:48:38,874  
But what happened next,  
I couldn't predict.

691

00:48:42,461 --> 00:48:44,630  
He has an archaic streak.

692

00:48:45,881 --> 00:48:47,591  
You'd call it honor.

693

00:48:51,720 --> 00:48:53,722  
The fool wanted to forget.

694

00:48:55,515 --> 00:48:58,310  
As if that would make him clean  
of what he'd done.

695

00:49:02,481 --> 00:49:04,941  
He slagged his own stack.

696

00:49:06,026 --> 00:49:07,027  
[gun fires]

697

00:49:10,280 --> 00:49:13,617  
His arrogance wouldn't let him believe  
he killed himself.

698

00:49:15,952 --> 00:49:19,998  
He insisted he was murdered,  
wouldn't let it go.

699

00:49:20,999 --> 00:49:22,459  
Which brings us to you.

700

00:49:23,418 --> 00:49:27,964  
You needed somebody  
that Bancroft could trust. An Envoy.

701

00:49:28,548 --> 00:49:30,258  
I didn't need someone.

702

00:49:31,551 --> 00:49:33,428  
I needed you.

703

00:49:35,931 --> 00:49:39,184  
You're right about the blood on my hands.  
I drenched myself.

704

00:49:39,267 --> 00:49:41,603  
To build a future for us.

705

00:49:42,562 --> 00:49:43,939  
I waited.

706

00:49:44,022 --> 00:49:45,774  
I waited for you, Tak.

707

00:49:45,857 --> 00:49:50,070  
I waited for the perfect moment  
to get you out so we could start again.

708

00:49:52,239 --> 00:49:54,491  
I missed you so much.

709

00:49:55,951 --> 00:49:57,744  
Never thought I'd be whole again.

710

00:49:59,287 --> 00:50:00,664  
-[weapon whooshes]  
-[groans]

711

00:50:07,462 --> 00:50:08,588  
Until now.